

Carta de Daniel de Busturia a Pablo Benavides (26 julio 1977)

Leyenda: Carta del 26 de julio de 1977 de Daniel de Busturia, Delegado en Bruselas en el Consejo Superior de Cámaras de Comercio, a Pablo Benavides, mediante la cual le adjunta los discursos del Presidente de la Conferencia Permanente de las Cámaras de Comercio y de Industria de la Comunidad Económica Europea (CEE) en España y Grecia sobre el ingreso de ambos países a la CEE.

Fuente: Secretaría de Estado para la Unión Europea, Madrid, 1016.1. II y III, 4c), 26.07.1977.

Copyright: (c) Ministerio de Asuntos Exteriores y de Cooperación de España

URL: http://www.cvce.eu/obj/carta_de_daniel_de_busturia_a_pablo_benavides_26_julio_1977-es-2e0684fb-6567-4d7e-8f9e-3a27217aecb7.html

Publication date: 20/02/2014



DELEGACIÓN PARA ASUNTOS
DE LA C.E.E.

AVENUE DE TERVUEREN 36
1040 BRUSELAS

DB/TB/113

4c) (6)
A.153c
Bruselas, 26 julio 1977

Sr. D. Pablo Benavides
Misión de España

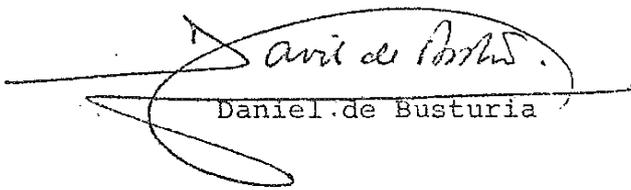
23-27 rue de la Loi
BRUXELLES-1040

Querido Pablo:

Para tus archivos sobre la ampliación de la Comunidad, adjunto tengo el placer de remitirte los discursos que pronunció el Presidente de la Conferencia Permanente de las Cámaras de Comercio e Industria de la CEE en Madrid y en Atenas y que se refieren al ingreso de España y de Grecia a la C.E.E.

Como verás, existe una gran disponibilidad de los medios económicos europeos para colaborar estrechamente con nosotros a este respecto.

Recibe un fuerte abrazo de tu buen amigo.


Daniel de Busturia

COMMUNAUTÉ ÉCONOMIQUE EUROPÉENNE

SECRETARIAT GÉNÉRAL

1040 BRUXELLES

SQUARE AMBIORIX, 20 - BTE 87

TÉL. 736.22.33

BORDEREAU D'ENVOI

Destinataire : à toutes les Délégations

Objet : " Discours prononcé par le Président STIJKEL
le 18 mai à Madrid et le 13 juin à Athènes "

x Pour information

Pour discussion à la réunion du

Comme suite à votre demande

En vous priant de me faire connaître votre avis

Pour transmission à

Bruxelles, le 19 juillet 1977


G. AMIET

Secrétaire Général

Discours de M. E.G. STIJKEL
A l'Assemblée Générale des
Responsables de l'Ensemble
des 85 Chambres de Commerce
d'Espagne,
(Madrid, le 18 mai 1977).

- - - - -

MONSIEUR LE PRESIDENT,
EXCELLENCES,
MESDAMES, MESSIEURS,

C'est avec beaucoup de plaisir que je répons à votre invitation de prendre la parole devant cette Assemblée Générale - exceptionnelle a tous points de vue - des responsables de l'ensemble des 85 Chambres de Commerce d'Espagne.

Je suis impressionné de m'adresser à un auditoire si représentatif des intérêts économiques et commerciaux de ce grand pays et si averti, aussi, des responsabilités qui sont les siennes à la veille du jour où vous allez exprimer votre détermination de renforcer vos relations avec la Communauté Européenne.

Permettez-moi de vous dire que les sentiments que je viens d'exprimer sont, bien au-delà de mes réactions personnelles, ceux que ressent le Président de la Conférence Permanente des Chambres de Commerce et d'Industrie de la Communauté Economique Européenne. C'est donc au nom de cette organisation, au nom des organisations nationales, soeurs de la

..!..

- 2 -

vôtre, qui sont assemblées en son sein, que je vous dis ma joie d'être parmi vous et je formule mes vœux les plus chaleureux pour la réussite de vos travaux.

Je viens d'évoquer le fait que nous sommes déjà de la même famille et j'aimerais souligner à quel point votre collaboration passée, aux réunions de la Conférence Permanente, a été appréciée par nous. Nous avons appris à mieux connaître les aspirations bien sûr, mais aussi vos réalisations concrètes et l'importance du rôle que vous jouez dans la vie de ce pays (Le document que vous venez de terminer, votre livre blanc, constitue une illustration magnifique de votre capacité d'analyse économique et de jugement politique. Il témoigne de la valeur de vos dirigeants et de vos experts). De notre côté, nous sommes fiers de penser que la Conférence Permanente a pu contribuer à vous faciliter certains contacts et à mieux vous faire comprendre comment la vie communautaire pouvait être ressentie au niveau des organisations soeurs.

Jusqu'à présent, notre collaboration réciproque s'est déroulée dans des conditions favorables bien que les statuts de la Conférence Permanente ne nous aient pas permis jusqu'à présent de vous faire participer à nos activités à un autre titre que celui de " Membre Correspondant ". Nous nous sommes déjà mis d'accord, lors des dernières réunions de notre Conseil de Direction et de notre Assemblée Générale le 22 avril à Athènes, pour considérer que, dès l'instant où votre Gouvernement déciderait de formuler officiellement une demande d'adhésion de l'Espagne au Marché Commun, nous définirions les moyens d'une collaboration organique plus étroite entre votre organisation et la Conférence Permanente. Ce qu'il me plairait, aujourd'hui, c'est de souligner combien l'activité inlassable de Monsieur de BUSTURIA, à la tête de votre représentation à Bruxelles, a

..!..

- 3 -

été importante pour le succès de notre coopération jusqu'à présent.

Je suis profondément convaincu que le renforcement de cette coopération sera bénéfique à tous. A vous même d'abord, cela va sans dire, car nous pensons être à même - et j'y reviendrai plus en détail dans quelques instants - de vous offrir davantage; à la Conférence Permanente, à ses Membres et aux Chambres de Commerce des autres pays ensuite, étant donné non seulement le potentiel économique de ce pays mais également et surtout la capacité organisatrice que détiennent vos Chambres de Commerce dans de nombreux domaines.

Cette capacité, vous songez en premier lieu et c'est tout à fait normal, la mettre au service de ceux qui vont avoir à plaider dans le détail le dossier de votre demande d'adhésion à la Communauté. Mais je suis sûr que vous apercevez déjà un autre objectif : celui de l'adaptation de vos structures productives et commerciales aux exigences communautaires. Je puis vous assurer que nous sommes disposés à tout mettre en oeuvre pour que vos entreprises puissent bénéficier de l'expérience que nous avons acquise depuis 1958 et des facilités que nous procure le réseau de relations étroites qui s'est parallèlement développé entre les Chambres au sein de la Communauté. Nos possibilités de collaboration se situent à différents niveaux.

1. D'abord dans le cadre de la Conférence Permanente des Chambres de Commerce et d'Industrie de la Communauté Economique Européenne par :

- la participation à l'élaboration de prises de position sur des problèmes relatifs à l'intégration européenne vis-à-vis de laquelle l'Espagne manifeste tout son intérêt;

../..

- 4 -

- la participation à des colloques et conférences avec des représentants des instances communautaires;
 - un meilleur accès à des informations politiques et économiques grâce au Secrétariat Général commun à Bruxelles.
2. Dans le cadre de contacts réciproques entre les organisations des Chambres dans les Etats membres par :
- le développement des contacts commerciaux;
 - des renseignements sur les conditions administratives et juridiques dans les différents Etats membres;
 - un soutien mutuel des Chambres de Commerce pour l'information du public sur les problèmes économiques.
3. Enfin, dans le cadre de leurs activités, les Chambres de Commerce et d'Industrie de la Communauté Economique Européenne - eu égard à leurs compétences découlant des caractéristiques de leur pays ainsi que de leurs régions - peuvent vous fournir des renseignements et une aide valable dans des domaines très divers, comme par exemple :
- la formation professionnelle à tous les niveaux;
 - l'arbitrage commercial aussi bien national qu'international;
 - la création et la gestion d'équipements publics (entrepôts, ports, aéroports, gares routières, zones industrielles);
 - les problèmes posés par l'application des réglementations fiscales et douanières.

../..

- 5 -

C'est à vous qu'il appartiendra de faire l'inventaire de vos besoins et de nous dire dans quels domaines et selon quelles modalités vous souhaitez que s'intensifie la collaboration existante. En ce qui me concerne, Monsieur le Président, je vous renouvelle l'engagement, pris par la Conférence Permanente, d'élargir, chaque fois que des problèmes concrets se présenteront à nous, le champ de votre participation à nos études et à la préparation de nos prises de position.

Avant de conclure, permettez-moi, Mesdames et Messieurs, de déborder du cadre de nos réflexions concernant la préparation de l'adhésion de l'Espagne à la Communauté Européenne. En Espagne comme aux Pays-Bas, mais également dans bon nombre d'autres pays membres de la Conférence Permanente, les Chambres de Commerce et d'Industrie exercent, principalement au bénéfice des petites et moyennes entreprises, des activités très importantes dans le domaine de l'information, de la stimulation et de la représentation auprès des instances régionales, des gouvernements et des institutions européennes. Trop souvent dans le passé, nous nous sommes concentrés sur ce qui se passait à Bruxelles ou à Luxembourg. Il était bon que nous nous en préoccupions, puisque nous ne pouvions pas rester indifférents à l'orientation des grandes décisions communautaires qui organisaient la liberté des échanges, le droit d'établissement, la politique régionale, les rapports avec les pays tiers. Cette activité sera poursuivie, mais dans le monde où nous sommes et compte tenu des intérêts des entreprises que nous représentons, il nous paraît essentiel de renforcer, partout où cela sera possible, la coopération entre nos Chambres de Commerce et nos organisations nationales. Dans quelques semaines, nous nous réunirons pour définir un programme d'actions concrètes dans des domaines tels que :

- la généralisation et l'interconnexion des banques de données;

.../...

- 6 -

- les bourses de sous-traitance;
- la coopération en matière de politique commerciale.

Je serais heureux de constater, en temps voulu à Madrid, que vous êtes prêts à participer activement à nos travaux.

Monsieur le Président, Mesdames, Messieurs, ceci était des sujets un peu formels et même peut-être un peu techniques. Permettez-moi de terminer avec des mots un peu plus humains.

L'Espagne, comme cela a été le cas à maintes reprises pendant l'illustre histoire de votre pays, passe par une période difficile et délicate de son existence.

Je n'ai pas à m'immiscer dans les affaires intérieures de votre pays. Mais je tiens à témoigner de l'intérêt intense avec lequel nous, les autres Européens, suivons les développements ici. Certes, vu de l'autre côté des Pyrénées, nous ne pouvons pas comprendre tous les détails et toutes les nuances. Cependant, la distance permet parfois de mieux reconnaître les grandes lignes.

Ceci dit, je voudrais vous dire notre admiration pour la sagesse, pour la modération ainsi que pour la façon dont se conduit votre nation dans son ensemble. Aussi partagerons-nous les douleurs humaines qui, hélas, accompagnent si souvent les périodes importantes dans la vie des nations.

C'est avec une grande joie que nous constatons que les différences entre votre pays et les nôtres, tout en respectant le caractère national de chacun, s'avèrent de plus en plus surmontables.

Je ne veux pas, je ne peux pas préjuger les négociations qui sans doute vont suivre entre votre pays et la Communauté, négociations qui incombent aux Gouvernements.

Mais je vous dis de tout mon coeur : " L'Europe vous regarde, l'Europe vous attend ".